**Informatīvais ziņojums**

**„Par Ministru kabineta 2012.gada 31.jūlija sēdes protokola Nr.42 38.§ 2.punktā paredzētā uzdevuma izpildi”**

Informatīvais ziņojums izstrādāts, ņemot vērā Ministru kabineta 2012. gada 31. jūlija sēdes protokola Nr.42 38.§ 2. punktā Tieslietu ministrijai noteikto uzdevumu – izveidot darba grupu vadlīniju projekta izstrādei, kurā būtu sniegts Valsts valodas likumā lietotā jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” skaidrojums, ņemot vērā tiesu judikatūru, un tieslietu ministram līdz 2012. gada 1. novembrim iesniegt noteiktā kārtībā Ministru kabinetā attiecīgu informāciju.

Tieslietu ministrija lūdz pieņemt zināšanai, ka saskaņā ar tieslietu ministra pārraudzībā esošās iestādes Valsts valodas centra nolikuma[[1]](#footnote-1) 4.2. apakšpunktu ir izstrādātas Valsts valodas centra vadlīnijas „Par Valsts valodas likumā lietotā jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” skaidrojumu”. Vadlīniju izstrādes mērķis ir sniegt iespēju Valsts valodas centra darbiniekiem vienoti izprast Valsts valodas likumā lietotā jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” nozīmi. Vadlīnijas pieejamas Valsts valodas centra mājas lapā[[2]](#footnote-2).

Saskaņā ar Valsts valodas likuma 2. panta otro daļu valodas lietošana privātās iestādēs, organizācijās, uzņēmumos (uzņēmējsabiedrībās) un attiecībā uz pašnodarbinātajām personām tiek regulēta tad, ja to darbība skar Valsts valodas likumā paredzētas likumīgas sabiedriskās intereses (sabiedrisko drošību, veselību, tikumību, veselības aizsardzību, patērētāju tiesību un darba tiesību aizsardzību, drošību darbavietā, sabiedriski administratīvo uzraudzību) (turpmāk arī — likumīgas sabiedriskās intereses), un tādā apjomā, lai nepieciešamais ierobežojums, kas noteikts likumīgās sabiedriskajās interesēs, būtu samērīgs ar privāto iestāžu, organizāciju, uzņēmumu (uzņēmējsabiedrību) tiesībām un interesēm.

Valsts valodas centrs īsteno ar valodas politiku saistītus jautājumus un nodrošina Valsts valodas likuma ievērošanas kontroli. Turklāt Valsts valodas centrs, īstenojot valsts politiku, kā arī, uzraugot un kontrolējot normatīvo aktu ievērošanu valsts valodas jautājumos, nodrošina latviešu valodas saglabāšanu, aizsardzību un attīstību.

Valsts valodas centra funkcijās ietilpst normatīvo aktu ievērošanas uzraudzība valsts valodas lietošanas jomā un valsts valodas lietotāja tiesību un interešu aizsardzība. Lai veiktu šīs funkcijas, Valsts valodas centra Valodas kontroles nodaļas inspektori kontrolē Valsts valodas likuma un attiecīgo normatīvo aktu valodas jautājumos pienācīgu izpildi. Valsts valodas centra inspektoru norādījumi ir obligāti visu iestāžu, uzņēmumu, uzņēmējsabiedrību un organizāciju vadītājiem Latvijas Republikā un šo amatpersonu lēmumus var pārsūdzēt likumā noteiktajā kārtībā. Pamatojoties uz Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 236.3 pantu, Valsts valodas centrs izskata šā kodeksa 41.1 pantā un 201.26–201.37 pantā (izņemot lietas par 201.32 pantā paredzētajiem pārkāpumiem, ja tie izdarīti elektronisko sabiedrības saziņas līdzekļu jomā) paredzēto administratīvo pārkāpumu lietas. **Skatot administratīvo pārkāpumu lietas saistībā ar valsts valodas lietošanu privātās iestādēs, organizācijās, uzņēmumos (uzņēmējsabiedrībās) un attiecībā uz pašnodarbinātajām personām, Valsts valodas centram, pirmkārt, jākonstatē Valsts valodas likumā paredzēto likumīgi sabiedrisko interešu esamība katrā konkrētajā gadījumā.**

Vērtējot tiesu praksi, var secināt, ka, skatot sūdzības par Valsts valodas centra pieņemtajiem lēmumiem, administratīvo pārkāpumu lietās tiesa nevar sniegt viennozīmīgu skaidrojumu par Valsts valodas likumā ietverto jēdzienu „likumīgas sabiedriskās intereses”, jo katrs gadījums ir vērtējams individuāli, ņemot vērā tā konkrētos apstākļus. Proti, Administratīvā apgabaltiesa savā 2013. gada 11. aprīļa spriedumā (lietā Nr.142061710) ir norādījusi, ka arī darba drošība darbavietā ir attiecināma uz likumīgo sabiedrības interešu pārstāvēšanu, ja, piemēram, darbinieks savus darba pienākumus pilda pārtikas ražošanā – darbavietā, kurai ir nepastarpināta ietekme uz sabiedrību kā patērētāju, uz sabiedrību kā kolēģu, kas ir sabiedrības daļa, darba drošību darbavietā. Tiesa, interpretējot „likumīgās sabiedriskās intereses” šajā gadījumā norāda, ka, piemēram, privātā komersanta darbiniekiem valsts valodas lietojums un prasmes ir saistītas ar konkrētā veicamā darba specifiku – ja personas darbība skar likumīgās sabiedriskās intereses vai persona veic publisku funkciju.

Turklāt Valsts valodas centrā saņemtas vairākas sūdzības par to, ka valdes loceklis veic darba pienākumus, kas skar likumīgas sabiedriskās intereses, piemēram, saistībā ar patērētāju tiesību aizsardzību, taču komercsabiedrības dokumentos uzrādīts, ka konkrētos darba pienākumus veic cits darbinieks. Šajā gadījumā tiesa atzinusi, ka arī valsts valodas lietojuma pārbaudē veiktās intervijas laikā sniegtās atbildes, kurās darbinieks atzīst, ka viņa darba pienākumos, piemēram, ietilpst saziņa ar patērētājiem, vēl nepierāda to, ka viņa darbība skar likumīgas sabiedriskās intereses. Tāpat, tiesas ieskatā, darba devēja noteiktais rīkojums par darbiniekam nepieciešamo valsts valodas prasmes līmeni, nepierāda to, ka darbinieka darbība skar nozīmīgas sabiedriskās intereses, bet pierāda tikai to, ka darba devējs noteicis šādu valsts valodas zināšanu līmeni par nepieciešamu valdes locekļa amata pienākumu pildīšanai (*Administratīvās rajona tiesas 2013. gada 15. marta spriedums lietā Nr.142182311*). Līdz ar to, vērtējot tiesu praksi, var secināt, ka nevar pastāvēt vienveidīga „likumīgās sabiedriskās intereses” jēdziena interpretācija dažādo situāciju dēļ.

Bez tam Valsts valodas centrs ir konstatējis, ka atsevišķās privātās komercsabiedrībās neviens no darbiniekiem nelieto valsts valodu pietiekamā līmenī, lai spētu sazināties ar kontrolējošām institūcijām, aizbildinoties, ka viņu darbība neskar likumīgas sabiedriskās intereses. Šādā gadījumā veidojas neatbilstība starp prasībām vietējiem darba ņēmējiem privātās komercsabiedrībās (it īpaši jau minētajiem uzņēmumu valdes locekļiem) un personām, kas tiek pieņemtas darbā kā „ārvalstu speciālisti”. Ja Valsts valodas likuma 6. panta ceturtā daļa noteic, ka „ārvalstu speciālistiem un uzņēmumu (uzņēmēj­sabiedrību) ārvalstu pārvaldes locekļiem, kuri strādā Latvijā, jāprot un jālieto valsts valoda tādā apjomā, kāds nepieciešams viņu profesionālo un amata pienākumu veikšanai, vai pašiem jānodrošina tulkojums valsts valodā”, tad vietējiem darba ņēmējiem, kuri „nelieto valsts valodu tādā apjomā, kāds nepieciešams attiecīgo funkciju veikšanai”, pienākums nodrošināt tulkojumu netiek izvirzīts. Šos darbiniekus var saukt pie administratīvās atbildības saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.26 pantu par neatbilstošu valsts valodas lietojumu tikai gadījumos, ja Valsts valodas centrs var pierādīt, ka viņu darbība skar likumīgas sabiedriskās intereses, kas praksē ir visai sarežģīti. Līdz ar to šī brīža situācija, kad nav noteikta prasība vietējiem darba ņēmējiem, kuri pilda uzņēmējsabiedrību valdes locekļu pienākumus, pašiem nodrošināt tulkojumu visos gadījumos, kad viņi saskaras ar kontrolējošām valsts institūcijām, ir neatbilstoša no Valsts valodas likuma viedokļa.

Ņemot vērā minēto, kā arī analizējot šī brīža tiesu praksi, nākas secināt, ka tiesas „likumīgo sabiedrisko interešu” interpretācija katrā gadījumā pastāv atšķirīga, ņemot vērā katra tā individuālos apstākļus un pazīmes, kā rezultātā nemaz nevar būt viennozīmīga šī termina interpretācija. Līdz ar to par visatbilstošāko regulējumu uzskatāmas Valsts valodas centra izdotās vadlīnijas, kas centra inspektoriem sniedz visaptverošu Valsts valodas likumā lietotā jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” skaidrojumu. Vadlīnijas centra darbiniekiem palīdz labāk un visaptverošāk interpretēt Valsts valodas likuma normas, veicot valsts valodas lietojuma pārbaudes. Pēc minēto vadlīniju izdošanas praksē līdz šim nav radušās problēmas ar Valsts valodas likumā lietotā jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” skaidrojumu. Turklāt jānorāda, ka, skatot sūdzības par Valsts valodas centra pieņemtajiem lēmumiem administratīvo pārkāpumu lietās, tiesa līdz šim nav norādījusi uz kļūdainu jēdziena „likumīgas sabiedriskās intereses” interpretāciju no Valsts valodas centra amatpersonu puses.

Lai paralēli iepriekšminētajām vadlīnijām sniegtu izvērstāku Valsts valodas likumā lietotā termina skaidrojumu un interpretāciju arī tiesību profesionāļiem, ir nepieciešams veicināt diskusiju starp Valsts valodas centra speciālistiem un tiesnešiem, veltot uzmanību, īpaši situācijām, ar kādām Valsts valodas centrs saskaras Valsts valodas likuma lietošanas pārbaudes gadījumos. Tieslietu ministrijas ieskatā šādas diskusijas veicinātu vienotas un līdzvērtīgas tiesību izpratnes veidošanu ļoti līdzīgos gadījumos.

Vienlaikus Tieslietu ministrijā ir vērtēts jautājums par tiesnešu apmācībām, apsverot iespēju, ka, jautājums par Valsts valodas likumā paredzētā termina interpretāciju varētu tikt iekļauts nākamā perioda Latvijas Tiesnešu mācību centra mācību programmas ietvaros. Tomēr, ņemot vērā ierobežotos finanšu resursus, kāds ir pieejams tiesnešu apmācībām un jau savlaicīgo programmas izstrādi, atsevišķs šāds apmācību kurss nebūtu dotajā brīdī īstenojams.

Tieslietu ministre B.Broka

05.03.2014. 12:00

1 139

M.Baltiņš

67334610; Maris.Baltins@vvc.gov.lv

1. Ministru kabineta 2005.gada 22.marta noteikumi Nr.202 „Valsts valodas centra nolikums”. [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://www.vvc.gov.lv/export/sites/default/LV/normativie_akti/VVCvadlinijas_sabiedribas_intereses.pdf> [↑](#footnote-ref-2)